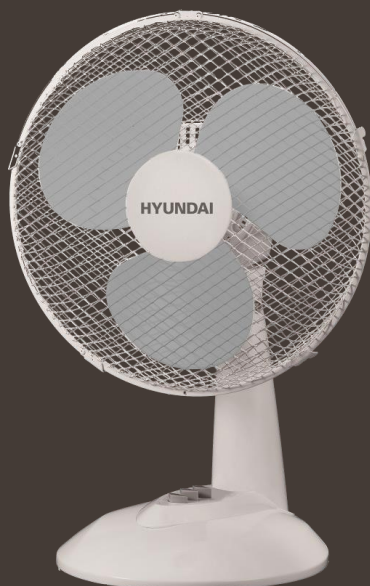


# HYUNDAI

**НАСТОЛЬНЫЙ ВЕНТИЛЯТОР**  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
**DESK FAN**  
INSTRUCTION MANUAL  
**СТОЛУСТІ ЖЕЛДЕТКІШ**  
ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

---

**H-DF9-D901**



## RUS устройство изделия

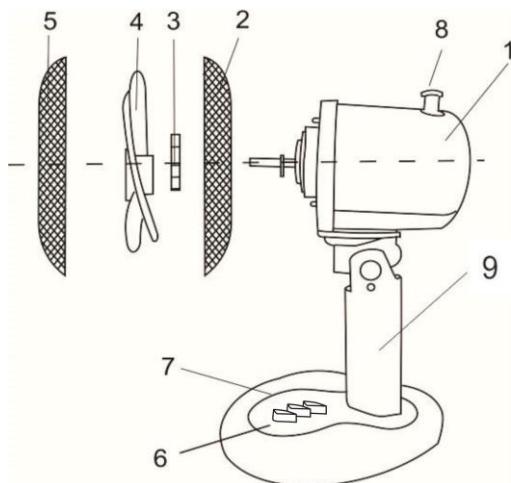
1. Моторная часть
2. Задняя защитная сетка
3. Гайка крепления задней защитной сетки
4. Лопасты
5. Передняя защитная сетка
6. Кнопки управления
7. Основание
8. Кнопка управления режимом поворота
9. Стойка

## KZ СИПАТТАМА

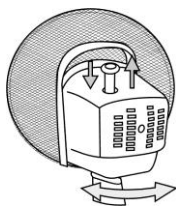
1. Электр қозғалтқышы
2. Артқы тор қорғауы
3. Артқы қорғау торының бекіту гайкалары
4. Қалақ
5. Алдыңғы қорғау торы
6. Басқару ноқаты
7. Тұғыр
8. Бұрылу тәртібінің қосқыш ноқаты
9. Тірек

## GB DESCRIPTION

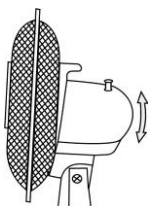
1. Motor
2. Rear grille cover
3. Rear grille cover screw
4. Blades
5. Blades adjusting screw
6. Speed buttons
7. Base
8. Oscillation mode button
9. Stand tube



pic.1



pic.2



220-240 V ~ 50 Hz Класс защиты II	20 W	1.37 / 1.5 kg	375 225 270 mm
--------------------------------------	------	---------------	----------------------

## **RUS** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте Руководство по эксплуатации и сохраните его в качестве справочного материала.
- Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке и причинить вред пользователю.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики, указанные на изделии, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях в соответствии с данным Руководством по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений и в условиях повышенной влажности.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями, или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Всегда отключайте устройство от электросети перед очисткой, или если Вы его не используете.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор и шнур питания в воду или другие жидкости. Если это произошло, НЕ БЕРИТЕСЬ за изделие, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в Сервисный центр для проверки.
- Не пользуйтесь устройством в ванных комнатах и около воды.
- Не располагайте прибор вблизи источников тепла.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Следите, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните за шнур питания, не перекручивайте и не наматывайте его вокруг корпуса устройства.
- Избегайте контакта с движущимися частями прибора. Не просовывайте карандаши или другие предметы через защитную решетку работающего вентилятора.

- Не включайте вентилятор без установленных защитных решеток.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор или заменять какие-либо детали. При обнаружении неполадок обращайтесь в ближайший Сервисный центр.
- Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать в комнатных условиях не менее 2 часов.
- Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.
- Дата производства указана на изделии и/или на упаковке, а также в сопроводительной документации, в формате XX.XXXX, где первые две цифры «XX» – это месяц производства, следующие четыре цифры «XXXX» – это год производства.

### **СБОРКА ВЕНТИЛЯТОРА**

- Прибор предназначен для циркуляции воздуха в помещении.
- Установите основание вентилятора на ровную горизонтальную поверхность.
- Установите заднюю сетку на вал вентилятора так, чтобы 2 выступа на кожухе двигателя вошли в 2 отверстия в ней и затяните гайкой крепления задней сетки.
- Установите лопасти на вал вентилятора. Проверьте, чтобы они свободно вращались, не задевая гайку или сетку. В противном случае разберите и соберите вентилятор снова.
- Совместите переднюю и заднюю защитные сетки, зацепите верхним крючком передней сетки заднюю и скрепите их соединительными защелками.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

- Не подключайте прибор к электросети, не собрав его полностью.
- Не включайте вентилятор с поврежденными лопастями.

### **РАБОТА**

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во избежание поражения электрическим током или возгорания, не пользуйтесь вентилятором в условиях повышенной влажности (например, под дождём).

- Ставьте вентилятор только на сухую ровную и устойчивую поверхность.

### **РЕЖИМЫ РАБОТЫ ВЕНТИЛЯТОРА**

- Включите вентилятор, нажав одну из кнопок:
  - 1 - минимальная скорость работы вентилятора;
  - 2 - максимальная скорость.
- Чтобы выключить вентилятор, нажмите кнопку «0».

### **РЕЖИМ ПОВОРОТА НА 90° (РИС.1)**

- Сверху на кожухе двигателя расположена кнопка включения режима поворота вентилятора. Если нажать (утопить) эту кнопку, двигатель с лопастями начнет поворачиваться в разные стороны

на 90°. Чтобы отменить режим поворота, вытяните кнопку обратно.

#### РЕГУЛИРУЕМЫЙ НАКЛОН (РИС.2)

- Направление потока воздуха можно также изменять, просто наклоняя или поднимая сетку.

#### ОЧИСТКА И УХОД

- Перед очисткой и при необходимости снятия защитной сетки обязательно отключайте прибор от электросети.
- Откройте соединительные защелки и снимите переднюю сетку.
- Вентилятор и лопасти очищайте тканью, смоченной в мыльном растворе.
- Не применяйте абразивные чистящие средства, бензин, растворители и другие агрессивные химические вещества.

#### ХРАНЕНИЕ

- Храните изделие в сухом прохладном месте.



■ Данный символ на изделии, упаковке и/или сопроводительной документации означает, что использованные электрические и электронные изделия не должны выбрасываться вместе с обычными бытовыми отходами. Их следует сдавать в специализированные пункты приема.

Для получения дополнительной информации о существующих системах сбора отходов обратитесь к местным органам власти.

Правильная утилизация поможет сберечь ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и состояние окружающей среды, которое может возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

## **GB** INSTRUCTION MANUAL

### **IMPORTANT SAFEGUARDS**

- Read carefully Instruction manual and keep it for further reference.
- Incorrect operation and improper handling can lead to malfunction of the appliance and injuries to the user.
- Before switching on the appliance for the first time please check if the technical specifications indicated on the unit correspond to the mains parameters.
- For home use only. Do not use for industrial purposes.
- Do not use outdoors or in damp area.
- The appliance is not intended for use for physically, sensory or mental disabled person (including children) or for person with lack of life experience or knowledge, if only they are under supervision or have been instructed about the use of the unit by responsible person.
- Children must be under control in order not to be allowed to play with the appliance.
- Always unplug the appliance from the power supply when not in use.
- To prevent risk of electric shock and fire, do not immerse the appliance in water or any other liquids. If it has happened DO NOT TOUCH the appliance, unplug it immediately and check in a service center.
- Do not use the device in bathrooms and near water.
- Do not place the appliance near heat sources.
- Do not leave the switched on appliance unsupervised.
- Do not use other attachments than those supplied with the appliance.
- In case of power cord is damaged, its replacement should be done by the manufacture or service department or the other high-skill person to avoid any danger.
- Ensure that the cord does not hang over sharp edges and keep it away from hot surfaces.
- To disconnect the appliance from the power supply pull it out by the plug only, not by the cord.
- Avoid contact with moving parts of the device. Do not put pencils or other objects through the protective grid of the fan.
- Do not switch on the fan without well-adjusted front and rear grilles.
- Do not attempt to repair, adjust or replace parts in the appliance. Repair the malfunctioning appliance in the nearest service center.
- If the product has been exposed to temperatures below 0°C for some time it should be kept at room temperature for at least 2 hours before turning it on

- The manufacturer reserves the right to introduce minor changes into the product design without prior notice, unless such changes influence significantly the product safety, performance, and functions.
- Manufacturing date is indicated on the unit and/or on packing as well as in accompanying documents in the following format XX.XXXX where first two figures XX is the month of production, and following four figures XXXX is the year of production.

### **ASSEMBLING INSTRUCTIONS**

- The device is intended for air circulation in the room.
- Place fan basement onto flat horizontal surface. Tighten stand tube to stand base moving it upward and downward and fix it with screws.
- Unscrew the blade cap by turning clockwise and rear guard mounting nut by turning counter clockwise. Put rear grille on motor shaft so that two claws on motor cover match two holes on grille and secure with guard nut.
- Slide blades on motor shaft so that claws on motor shaft match the blades slots. Screw blade cap on shaft by turning counter clockwise, otherwise the fan will sound abnormal and may be broken while operate.
- Put front grill on rear grille and close clips or screw grill ring to secure grilles together.

**CAUTION:** Do not plug in the device before its assembling is finished.

- Do not operate the appliance with damaged blades.

### **OPERATION MANUAL**

- **CAUTION:** To avoid electroconvulsive shock or fire danger, do not operate fan under the conditions of increased humidity for example do not use it outdoors when it's raining.
- Place fan only onto dry flat unyielding surface.

### **FAN OPERATING MODES**

- Switch the fan on by pushing any of the buttons:
  - 1-For minimum operational speed
  - 2-For medium operational speed
- To switch the fan off push the button "0"

### **OSCILLATING MODE (pic. 1)**

- On the upper part of the motor cover there is oscillating knob. If pressed, it makes the fan cabinet with blades traverse from side to side with the angle 90°. To cancel oscillating mode push oscillating knob upward.

### **VERTICAL ADJUSTMENT(pic.2.)**

- Air flow direction can be changed by adjusting fan control box in a higher or lower position by a vertical adjustment screw.

### **MAINTENANCE**

- Before cleaning unplug fan first. Do not use abrasive cleansers, gasoline, solvents or other aggressive detergents

- Unfix clips on grille or unscrew grille ring and take off front grille. Clean the fan and blades with soft cloth moistened with soap solution.

## **STORAGE**

- Keep the device in dry cool place. It is recommended to keep and to use for seasonal storage the original carton box of the appliance.



The symbol on the unit, packing materials and/or documentations means used electrical and electronic units should not be tossed in the garbage with ordinary household garbage. These units should be passed to special receiving point.

For additional information about actual system of the garbage collection address to the local authority.

Valid utilization will help to save valuable resources and avoid negative work on the public health and environment which happens with incorrect using garbage.

## **ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ**

- Құрметті сатып алушы! HYUNDAI сауда таңбасының өнімін сатып алғаныңыз үшін және біздің компанияға сенім артқаныңыз үшін Сізге алғыс айтамыз. Іске пайдалану нұсқаулығында суреттелген техникалық талаптар орындалған жағдайда, HYUNDAI компаниясы өзінің өнімдерінің жоғары сапасы мен сенімді жұмысына кепілдік береді.
- HYUNDAI сауда таңбасының бұйымын тұрмыстық мұқтаждар шеңберінде пайдаланған және іске пайдалану нұсқаулығында келтірілген пайдалану ережелерін ұстанған кезде, бұйымның қызмет мерзімі бұйым тұтынушыға табыс етілген күннен бастап 2 (екі) жылды құрайды. Аталған шарттар орындалған жағдайда, бұйымның қызмет мерзімі өндіруші көрсеткен мерзімнен айтарлықтай асуы мүмкін екеніне өндіруші тұтынушылардың назарын аударады.

## **ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ**

- Қолдану нұсқауын ықыласпен оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде сақтаңыз.
- Бұйымды дұрыс қолданбау оның бұзылуына әкелуі және сізге зиян келтіруі мүмкін.
- Алғашқы қосудың алдында бұйымның техникалық сипаттамасының жапсырмадағы, электр жүйесінде көрсетілген параметрлеріне сәйкестігін тексеріңіз.
- Осы Пайдалану нұсқауына сәйкес тек қана тұрмыстық мақсаттарда қолданылады. Құрал өнеркәсіптік қолдануға арналмаған.
- Жайдан тыс не жоғары дымқылды жағдайда қолданылмайды.



- Дене, жүйке не болмаса ақыл-ой кемістігі бар, немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану үшін тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдардың (соның ішінде балалардың) қауіпсіздігі үшін жауап беретін адам қадағаламаса немесе аспапты пайдалану бойынша нұсқау бермесе, олардың бұл аспапты қолдануына болмайды.
- Балалар аспаппен ойнамауы үшін оларды үнемі қадағалап отыру керек.
- Әрқашан ажыратып, құрылғыны электр желісінен тазалау алдында немесе Сіз оны қолданасыз.
- Электр тоғының ұруына және жануға тап болмау үшін, құралды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Егер бұл жағдай болса, бұйымды ҰСТАМАҢЫЗ, оны электр жүйесінен дереу сөндіріп тастаңыз және сервис орталығына тексертіңіз.
- Құрылғыны былаулы бөлмелері мен су жанында пайдаланбаңыз.
- Жылу қайнарлары жақын маңда құралды жайғастырмаңыздар.
- Қосылған құралды қараусыз қалдырмаңыз.
- Бересі жинаққа енгізілмеген керек-жарақтарды қолданбаңыз.
- Қуат бауы бүлінген жағдайда, қатерден аулақ болу үшін оны ауыстыруды өндіруші, сервистік қызмет немесе соған ұқсас білікті қызметкерлер іске асыруға тиіс.
- Қоректену бауының өткір жиектер және ыстық үстілерге тимеуін қадағалаңыз.
- Қоректену бауын тартпаңыз, бұраламаңыз және еш нәрсеге орамаңыз.
- Аспаптың қозғалатын бөлшектеріне тиіспеңіз. Жұмыс істеп тұрған желдеткіштің қорғауыш торы арқылы қарындаш немесе басқа зат сұқпаңыз.
- Қорғауыш торы орнатылмаған желдеткішті қоспаңыз.
- Құрылғыны өз бетіңізше жөндеуге талпынбаңыз. Олқылықтар пайда болса жақын арадағы сервис орталығына апарыңыз.
- Егер бұйым біршама уақыт 0°C-тан төмен температурада тұрса, іске қосар алдында оны кем дегенде 2 сағат бөлме температурасында ұстау керек.
- Өндіруші бұйымның қауіпсіздігіне, жұмыс өнімділігі мен жұмыс мүмкіндіктеріне түбегейлі әсер етпейтін болмашы өзгерістерді оның құрылмасына қосымша ескертпестен енгізу құқығын өзінде қалдырады.
- Жасап шығарылған күні бұйымда және (немесе) қаптамада, сондай-ақ ілеспе құжаттамада, XX.XXXX пішімінде көрсетілген, мұндағы алғашқы екі сан «XX» – жасап шығарылған айы, келесі төрт сан «XXXX» – жасап шығарылған жылы.

### **ЖЕЛДЕТКІШТІ ҚҰРАСТЫРУ**

- Желдеткіш бөлек-бөлек күйде жеткізіледі.
- Желдеткіштің тағанын тегіс көлбеу беткі қабатқа орнатыңыз.

- Қозғалтқыштың қаптамасындағы 2 дөңес ондағы 2 тесікке кіретінде етіп артқы торды желдеткіштің білігіне орнатыңыз да, артқы тордың бекітпелерін сомынмен тартып бұраңыз.
- Қалақшаларды желдеткіштің білігіне орнатыңыз. Олардың сомынға немесе торға тимей, еркін айналатынын тексеріңіз. Олай болмаған жағдайда, желдеткішті бөлшектеңіз де, қайтадан жинақтаңыз.
- Алдыңғы және артқы қорғағыш торларды дәлдеп келтіріңіз, алдыңғы тордың үстіңгі ілмегімен артқы торды іліңіз де, оларды жалғағыш ысырмалармен қосып бекітіңіз.

#### **ЕСКЕРТУ:**

- Құралды толық жинамай электр жүйесіне қоспаңыз.
- Зақымдалған қалақтармен желдеткішті қоспаңыздар.

#### **ЖҰМЫС**

**ЕСКЕРУ:** Электр тоғының ұруына немесе жануға тап болмау үшін, жоғары дымқылдық жағдайларда желдеткішті пайдаланбаңыз (мысалы, жаңбырдың астында).

- Желдеткішті тек құрғақ тегіс және бекем үстіге ғана қойыңыз.

#### **ЖЕЛДЕТКІШТІҢ ЖҰМЫС ТӘРТІБІ**

- Ноқаттардың біреуін басып желдеткішті қосыңыз:
  - 1 - желдеткіштің жұмысының ең аз жылдамдығы;
  - 2 - максимальная скорость.
- Желдеткішті өшіру үшін, «0» ноқатын басыңыз.

#### **90° БҰРЫЛУ ТӘРТІБІ (СУРЕТ 1)**

- Қозғалтқыш қаптамасының үстінде желдеткіштің бұрылу тәртібін қосатын ноқат орналасқан. Егер бұл ноқатты басса (батырса), қозғалтқыш қалақтармен әр жақтарға 90° бұрыла бастайды. Бұрылу тәртібі болдырмау үшін ноқатты кері қойыңыз.

#### **РЕТТЕЛЕТІН ЫЛДИ (СУРЕТ 2)**

- Сонымен қатар торды жай еңкейтіп немесе көтеріп ауа ағынының бағытын өзгертуге болады.

#### **ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ**

- Тазалаудың алдында құралды қоректену жүйесінен әрқашан ажыратып тастаңыз.
- Қосатын ілгешектерді ашыңыздар және алдыңғы торды алыңыз.
- Желдеткіш және қалақтарды сабын ерітіндіде дымданған матамен тазалаңыз.
- Қайрақты құралдарды, бензин, еріткіштер және басқа агрессивті химиялық заттарды қолданбаңыз.

#### **САҚТАУ**

- Бұйымды құрғақ салқын орында сақтаңыз.



■ Өнімдегі, қораптағы және/немесе қосымша құжаттағы осындай белгі қолданылған электрлік және электрондық бұйымдар кәдімгі тұрмыстық қалдықтармен бірге шығарылмауы керек дегенді білдіреді. Оларды арнайы қабылдау бөлімшелеріне өткізу қажет.

Қалдықтарды жинау жүйелері туралы қосымша мәліметтер алу үшін жергілікті басқару органдарына хабарласыңыз.

Қалдықтарды дұрыс кәдеге жарату бағалы ресурстарды сақтауға және қалдықтарды дұрыс шығармау салдарынан адамның денсаулығына және қоршаған ортаға келетін теріс әсерлердің алдын алуға көмектеседі.

# HYUNDAI

# EAC

[www.hyundai-home.ru](http://www.hyundai-home.ru)

Изготовитель: «Хоум Электроникс Лимитед», Китай  
Manufactured/Distributed by Home Electronics Limited, China

Delivery and after service shall only be covered  
within Russian Federation, Republic of Belarus  
and Republic of Kazakhstan

Licensed by Hyundai Corporation Holdings, Korea  
Made in China